

## ЗАКОН

### О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН О РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА

#### Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о реадмисији лица, потписан у Београду дана 19. новембра 2024. године, у оригиналу на српском, казахстанском и енглеском језику.

#### Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о реадмисији лица у оригиналу на српском језику гласи:

**Споразум**  
**између Владе Републике Србије и**  
**Владе Републике Казахстан о реадмисији лица**

Влада Републике Србије и Влада Републике Казахстан, у даљем тексту: Стране,

одлучне да ојачају сарадњу у циљу ефикасније борбе против незаконитих миграција;

забринуте због значајног пораста активности организованих криминалних група за кријумчарење миграната;

у жељи да путем овог споразума и на основу реципроцитета успоставе брзе и ефикасне процедуре за утврђивање идентитета и сигуран и уредан повратак лица која не испуњавају или више не испуњавају услове за улазак и боравак на територији држава Страна и да олакшају транзит тих лица у духу сарадње;

имајући у виду да, у појединим случајевима, Стране треба да уложе најбоље напоре како би послале држављане трећих земаља и лица без држављанства која су незаконито ушла у њихове државе, назад у државе порекла или сталног боравака;

препознајући неопходност поштовања људских права и слобода, и наглашавајући да овај споразум не доводи у питање права и обавезе држава Страна које проистичу из међународног права, посебно Конвенције о статусу избеглица од 28. јула 1951. године потписане у Женеви и Протокола о статусу избеглица од 31. јануара 1967. године потписаног у Њујорку; Међународног пакта о грађанским и политичким правима од 16. децембра 1966. године потписаног у Њујорку и међународних споразума о екстрадицији, чије су државе стране;

договориле су се о следећем:

**Члан 1.**

**Дефиниције**

За потребе овог споразума користе се следећи термини:

1) „Реадмисија“ је враћање од стране надлежног органа Стране молиље и пријем од стране надлежног органа замољене Стране лица (сопствених држављана замољене Стране, држављана трећих земаља или лица без држављанства) која су незаконито ушла, бораве или су настањена на територији Стране молиље, у складу са одредбама овог споразума;

2) „Држављанин треће земље“ је свако лице које има држављанство које није држављанство Страна;

3) „Лице без држављанства“ је свако лице које нема ниједно држављанство;

4) „Дозвола за боравак или настањење“ је важећа дозвола било које врсте коју издаје надлежни орган једне од Страна и која лицу даје право да борави или да се настани на територији Стране;

5) „Виза“ је одобрење издато од стране надлежног органа државе Стране којим се даје право уласка или транзита кроз територију њене државе и не односи се на аеродромску транзитну визу.

6) „Транзит“ је пролазак држављанина треће земље или лица без држављанства кроз територију државе замољене Стране на путу од државе Стране молиље до државе одредишта;

7) „Страна молиља“ је Страна која подноси захтев за реадмисију или захтев за транзит у складу са овим споразумом;

8) „Замољена страна“ је Страна којој је упућен захтев за реадмисију или захтев за транзит у складу са овим споразумом;

9) „Надлежни орган“ је сваки надлежни орган држава Страна који је задужен за спровођење овог споразума;

10) „Податак о личности“ је податак у вези са физичким лицем на које се подаци односе, а чији је идентитет одређен или одредив, а који се обрађује електронски, на папиру или у било ком другом материјалном медијском формату.

## **Члан 2.**

### **Рeadмисија држављана држава Страна**

1. Замољена страна, на захтев Стране молиље у складу са овим споразумом и без других формалности осим оних које предвиђа овај споразум, прихвата на територију своје државе свако лице које не испуњава или више не испуњава услове за улазак, боравак и настањење на територији државе Стране молиље, уколико се у складу са овим споразумом установи да је то лице држављанин државе замољене Стране. Ова одредба се такође односи на лица која су по уласку на територију државе Стране молиље лишена држављанства или су се одрекла држављанства државе замољене Стране, а нису стекла држављанство Стране молиље или треће земље.

2. Уз лица из става 1. овог члана, Страна молиља такође прихвата и:

1) невенчану малолетну децу млађу од 18 година, без обзира на место рођења или држављанство, ако немају самостално право боравка или настањења на територији државе Стране молиље;

2) супружнике лица из става 1. овог члана који имају другачије држављанство, ако имају право уласка, боравка или настањења на територији државе замољене Стране, а немају самостално право боравка или настањења на територији државе Стране молиље, осим ако међународним споразумима није другачије одређено.

3. Надлежни органи Замољене Стране, без обзира на вољу лица које је предмет реадмисије, издаје, према потреби, путни лист неопходан за повратак тог лица, са роком важења од најмање 30 (тридесет) календарских дана. Путни лист се издаје у року од 3 (три) календарска дана од пријема позитивног одговора на захтев за реадмисију. Уколико се из правних или фактичких разлога трансфер лица које је предмет реадмисије не може реализовати пре истека рока важења издатог путног листа, надлежни орган замољене Стране издаје нови путни лист у складу са поступком из овог става, са истим роком важења као и путна исправа која је претходно издата лицу.

## **Члан 3.**

### **Рeadмисија држављана трећих земаља и лица без држављанства**

1. Замољена Страна, на захтев Стране молиље у складу са овим споразумом и без других формалности осим оних које предвиђа овај споразум, прихвата на територију своје државе сваког држављанина треће земље или

лице без држављанства које не испуњава или више не испуњава услове за улазак, боравак или настањење на територији државе Стране молиће уколико се, у складу са овим споразумом, докаже да је то лице:

1) незаконито и директно ушло на територију државе Стране молиће са територије државе замољене Стране, или

2) у тренутку уласка имало важећу дозволу за боравак или настањење које је издала замољена Страна; или је

3) у тренутку уласка имало важећу визу коју је издала замољена Страна.

2. Обавеза реадмисије из става 1. овог члана не постоји уколико је:

1) држављанин треће земље или лице без држављанства било само у авиотранзиту преко међународног аеродрома на територији државе замољене Стране или има транзитну визу; или

2) Страна молића издала држављанину треће земље или лицу без држављанства визу или дозволу за боравак/настањење пре или након уласка на територију њене државе, осим:

- ако то лице поседује визу или дозволу за боравак/настањење које је издала замољена Страна, које има дужи рок важења; или

- ако је виза или дозвола за боравак/настањење које је издала Страна молића прибављено на основу лажних или фалсификованих докумената.

3. Након пријема позитивног одговора на захтев за реадмисију, Страна молића, ако је потребно, у року од 3 (три) календарска дана издаје лицу које је предмет реадмисије путну исправу признату од замољене Стране, чији је рок важења најмање 30 (тридесет) календарских дана.

#### **Члан 4.**

##### **Рeadмисија грешком**

Страна молића прима назад свако лице које је прихватила замољена Страна уколико се у периоду од 3 (три) месеца од трансфера конкретног лица установи да нису испуњени услови наведени у члану 2. или 3. овог споразума или се потврди да у време трансфера лица нису постојали услови за реадмисију тог лица, које предвиђа овај споразум. У таквим случајевима, примењују се процедуралне одредбе овог споразума које регулишу поступак реадмисије и транзита, а замољена Страна заједно са лицем које је примљено назад саопштава Страни молићи све расположиве информације у вези са правим идентитетом и држављанством лица које је предмет трансфера.

#### **Члан 5.**

##### **Захтев за реадмисију**

1. У складу са одредбама овог споразума о реадмисији лица, надлежни орган Стране молиће шаље захтев за реадмисију надлежном органу замољене Стране електронским путем.

2. Модел захтева за реадмисију дат је у Анексу 1 овог споразума.

3. Захтев за реадмисију садржи следеће информације:

1) све расположиве информације о лицу које је предмет реадмисији детаљне информације о његовој невенчаној малолетној деци, и (или) супружницима, као и фотографију у боји лица које је предмет реадмисије;

2) расположивост доказа о држављанству државе замољене Стране;

или

3) расположивост доказа за реадмисију држављана трећих земаља и лица без држављанства.

4. Уз захтев за реадмисију прилажу се расположиве копије докумената у складу са којима се доказује држављанство државе замољене Стране или на основу којих се утврђује постојање услова за реадмисију држављана трећих земаља или лица без држављанства.

5. Према потреби Захтев за реадмисију такође садржи следеће информације:

1) изјаву у којој се наводи да лицу које је предмет реадмисије може бити потребна медицинска помоћ или посебна нега, под условом да се конкретно лице изричито сложило са том изјавом;

2) било које друге мере заштите или безбедности које могу бити неопходне у конкретном случају трансфера,

3) захтев за разговор ради утврђивања држављанства лица које је предмет реадмисије.

6. Захтев за реадмисију није потребан уколико лице које је предмет реадмисије има важећу путну исправу и уколико је то лице држављанин треће земље или лице без држављанства, а има важећу визу или дозволу за боравак или настањење коју је издала замољена Страна.

7. Стране најкасније у року од 14 (четрнаест) календарских дана од дана ступања на снагу овог споразума, дипломатским путем размењују узорке докумената у складу са којима се доказује држављанство страна, као и узорак путне исправе из члана 3. став 3. овог споразума.

У случају измена докумената из овог става, Стране се без одлагања међусобно обавештавају и једна другој достављају измењене или нове узорке докумената.

8. Одговор на захтев за реадмисију доставља се електронском поштом или факсом.

## **Члан 6.**

### **Убрзана реадмисија**

1. У случају да је лице задржано на аеродрому Стране молиље након што је илегално прешло државну границу државе стране молиље и стигло директно са територије државе замољене Стране, Страна молиља може поднети захтев за реадмисију у року од 2 (два) календарска дана од тренутка његовог/њеног задржавања.

2. Захтев за реадмисију садржи предложени датум за трансфер лица.

3. У случају сагласности за прихватање лица, надлежни орган замољене Стране у одговору потврђује прихватање услова из става 2. овог члана или нуди друге услове. Промена услова може се координирати и телефоном.

4. Одговор на захтев за реадмисију доставља се електронском поштом или факсом, а може се додатно упутити и телефоном.

## **Члан 7.**

### **Средства за доказивање држављанства**

1. Да лице поседује Држављанство државе замољене Стране може се:

1) доказати на основу најмање једног од докумената који су наведени у Анексу 2 овог споразума, чак и ако је рок важења тог документа истекао. Ако се приложе ова документа, замољена Страна признаје држављанство без потребе за даљом истрагом;

2) утврдити на основу било ког од докумената наведених у Анексу 3 овог споразума чак и ако му је рок важења истекао. Ако се приложе ова документа, замољена Страна сматра да је држављанство утврђено, осим ако не може да докаже другачије.

2. Сродство држављанина државе замољене Стране који је предмет трансфера са лицима која су предмет реадмисије из члана 2. став 2. овог споразума и њихово право на улазак на територију државе замољене стране могу се доказати достављањем докумената наведених у Анексу 4 овог споразума.

3. Држављанство држава страна се не може утврдити на основу лажних или фалсификованих доказа или докумената.

### **Члан 8.**

#### **Докази који се тичу држављана трећих земаља или лица без држављанства**

1. Незаконит улазак држављана трећих земаља и лица без држављанства са територије државе замољене Стране на територију државе Стране молиље може се доказати прилагањем:

1) било ког од докумената који су наведени у Анексу 5 (А) овог споразума. Ако се приложе ова документа, замољена Страна признаје незаконити улазак на територију државе Стране молиље са територије њене државе без даље провере;

2) било ког од докумената који су наведени у Анексу 5 (Б) овог споразума. Ако се приложе ова документа, замољена Страна спроводи истрагу и признаје чињеницу незаконитог уласка са територије своје државе на територију државе Стране молиље, осим ако се не докаже другачије.

2. Незаконитост уласка на територију државе Стране молиље у складу са чланом 3, став 1. тачка 1. овог споразума утврђује се путем путне исправе конкретног лица у којој недостаје неопходна виза или дозвола за боравак/настањење на територији државе Стране молиље. Адекватно образложена изјава Стране молиље да је утврђено да конкретно лице нема неопходне путне исправе, визу или одобрење за боравак/настањење представља доказ о незаконитом уласку, боравку или настањењу те особе.

3. Законити боравак или настањење држављана трећих земаља и лица без држављанства на територији државе замољене Стране, поседовање одобрења за боравак/настањење или визе замољене Стране у складу са чланом 3. став 1. тачке 2. и 3. може се доказати прилагањем:

1) било ког од докумената који су наведени у Анексу 6 (А) овог споразума. Ако се приложе ова документа, Замољена Страна признаје боравак или настањење тих лица на територији своје државе без потребе за даљом истрагом;

2) било ког од докумената који су наведени у Анексу 6 (Б) овог споразума. Ако се приложе ова документа, замољена Страна спроводи истрагу и признаје законити боравак или настањење држављана трећих земаља или лица без држављанства на својој територији, осим ако се не докаже другачије.

4. Доказ о постојању услова за реадмисију држављана трећих земаља и лица без држављанства не може се обезбедити на основу лажних или фалсификованих докумената.

## **Члан 9.**

### **Разговор**

1. Ако ниједан од докумената наведених у анексима 2. или 3. овог споразума не може да се приложи, надлежна дипломатска мисија или конзуларно представништво замољене Стране ће, на захтев Стране молиље, организовати разговор са лицем чија се реадмисија захтева без непотребног одлагања, а најкасније у року од 3 радна дана од дана када је такав захтев поднет, како би се установило држављанство тог лица.

2. Разговор обавља:

- за Републику Србију представници дипломатске мисије или конзуларног представништва акредитованог у Републици Казахстан;

- за Републику Казахстан представници дипломатске мисије или конзуларног представништва акредитованог у Републици Србији;

3. Разговор се обавља на месту и под условима који се утврђују са надлежним органом државе Стране молиље за сваки појединачни случај. Током разговора гарантује се присуство представника надлежног органа Стране молиље.

4. Надлежни орган замољене Стране обавештава надлежни орган Стране молиље о резултатима разговора у писаној форми, што је пре могуће, а најкасније у року од 7 (седам) календарских по завршетку обављеног разговора.

5. У ситуацији када се на основу резултата разговора не може потврдити да је лице које је предмет реадмисије држављанин државе замољене Стране.надлежном органу Стране молиље доставиће се обавештење о томе у писаној форми, уз навођење за то одлучујућих разлога.

## **Члан 10.**

### **Рокови**

1. Захтев за реадмисију држављанина државе замољене Стране мора се поднети надлежном органу замољене Стране у било ком тренутку када се сазна да тај држављанин не испуњава или више не испуњава услове за улазак, боравак или настањење на територији државе Стране молиље.

2. Захтев за реадмисију држављанина треће земље или лица без држављанства доставља се надлежном органу замољене Стране у периоду не дужем од 6 (шест) месеци од дана када се утврди да држављанин треће земље или лице без држављанства не испуњава или више не испуњава услове за улазак, боравак или настањење на територији државе Стране молиље. Када постоје законске или чињеничне препреке да се захтев поднесе на време, рок ће, на захтев државе молиље, бити продужен, али само до оног тренутка када те препреке престану да постоје.

3. На захтев за реадмисију надлежни орган замољене Стране одговара у писаној форми у року од највише 10 (десет) календарских дана од дана пријема таквог захтева. Ако постоје препреке да се на захтев одговори на време, рок се, уз ваљано образложен захтев поднет од стране надлежног органа замољене Стране, продужава до 15 (петнаест) календарских дана.

4. Писмени одговор на захтев за реадмисију у убрзаном поступку хитно се доставља надлежном органу Стране молиље у року од 2 (два) календарска дана од дана пријема таквог захтева.

5. Уколико надлежни орган Стране молиље не добије одговор на захтев за реадмисију у роковима наведеним у ставовима 3. и 4. овог члана, одговор на захтев за реадмисију сматра се позитивним.

6. У случају негативног одговора, разлози за одбијање захтева за реадмисију дају се Страни молиљи у писаној форми.

7. Након одобрења захтева за реадмисију, надлежни орган Стране молиље без одлагања, најкасније у року од 30 (тридесет) календарских дана, организује трансфер лица које је предмет реадмисије у складу са чланом 11. став 1. овог споразума.

8. Рок из става 7. овог члана може се продужити ако лице које је у поступку реадмисије не може бити предато надлежном органу замољене Стране, због настанка околности које објективно спречавају предају, нарочито у случају тешке болести лица или немогућности благовременог утврђивања места на коме се то лице налази на територији државе Стране молиље.

#### **Члан 11.**

##### **Услови за обављање трансфера и врста превоза**

1. Најмање 2 (два) календарска дана пре трансфера лица које је предмет реадмисије надлежни органи у писаној форми договарају датум трансфера, гранични прелаз, евентуалну пратњу и друге информације од значаја за трансфер.

2. За трансфер лица које је предмет реадмисије користи се ваздушни превоз. Приликом превоза таквог лица, избор се не ограничава на коришћење националних авио-компанија држава Страна. У ову сврху могу се користити и редовни и чартер летови.

#### **Члан 12.**

##### **Начела транзита**

1. Стране треба да ограниче транзит држављана трећих земаља или лица без држављанства на случајеве када та лица не могу бити директно враћена у државу одредишта.

2. Замољена страна дозвољава транзит држављана трећих земаља или лица без држављанства у случају када се гарантује даљи транспорт лица у евентуалне друге земље транзита и прихвата од стране државе одредишта.

3. Транзит држављана трећих земаља или лица без држављанства обавља се под пратњом, на захтев замољене Стране.

4. Замољена Страна може одбити транзит:

1) ако постоји опасност да у земљи одредишта или у држави транзита држављанин треће земље или лице без држављанства може бити подвргнуто мучењу, нечовечном или понижавајућем поступању или кажњавању, смртној казни или прогону због расе, вероисповести, националности, припадности одређеној друштвеној групи или због политичких уверења;

2) ако држављанин треће земље или лице без држављанства може бити подвргнуто кривичном гоњењу или кажњавању у држави замољене Стране, у држави транзита или држави одредишта;



3) из разлога заштите јавног здравља, националне безбедности државе, јавног реда или других националних интереса замољене Стране;

4) ако је за транзит унутар територије државе замољене Стране потребно прећи са аеродрома доласка на други аеродром;

5) ако пружање помоћи коју тражи Страна молиља није могуће из оправданих разлога.

5. Замољена Страна може поништити било коју издату дозволу за транзит ако околности које ометају транзит наведене у ставу 4. овог члана накнадно наступе или се појаве, или ако друге државе транзита или држава одредишта више не гарантују пролазак лица које је предмет транзита или његово прихватање. У том случају, Страна молиља без одлагања прима назад држављанина треће земље или лице без држављанства.

### **Члан 13.**

#### **Поступак транзита**

1. За подношење захтева за транзит користи се образац из Анекса 7 овог споразума.

2. Захтев за транзит се шаље надлежном органу замољене стране електронским путем најкасније 5 (пет) календарских дана пре транзита.

3. Захтев за транзит мора да садржи следеће информације:

1) врсту транзита (ваздушним путем), руту транзита, друге државе транзита, ако их има, и државу одредишта;

2) податке о лицу које је предмет транзита (име, презиме, девојачко презиме, друга имена која лице користи или имена/по којима је познато, псеудониме, датум рођења, пол и где је могуће - место рођења, држављанство, језик, врсту и број путне исправе), као и фотографију лица у боји;

3) предвиђено место уласка, време трансфера и евентуално обезбеђивање пратње.

4) изјаву да су, што се тиче Стране молиље, испуњени услови у складу с чланом 12. став 2, овог споразума и да нема сазнања о постојању разлога за одбијање захтева у складу с чланом 12. став 4. овог споразума.

5) Замољена страна ће, у року од 5 ( пет) календарских дана након пријема захтева за транзит, електронским путем, обавестити Страну молиљу о транзиту, потврђујући место уласка и предвиђено место транзита или ће је обавестити о одбијању транзита и о разлозима за одбијање.

### **Члан 14**

#### **Трансфер и транзит под пратњом**

Превоз и транзит лица под пратњом обавља се у складу са следећим начелима:

1) надлежни орган Стране молиље у обавештењу о враћању лица и у тачки „Б“ захтева за транзит из Анекса 7 овог споразума наводи пуно име и презиме пратилаца, податке о путним исправама, укључујући серију, број, датум издавања и рок важења;

2) надлежни орган Стране молиље без одлагања обавештава надлежни орган замољене Стране о промени података о пратиоцима из става 1. овог члана;

3) пратиоци обављају послове без оружја и у цивилној одећи, имају путну исправу и званичне документе којима се потврђује сагласност за реадмисију и/или транзит лица под пратњом, као и друга документа за лице под пратњом, која се предају релевантним органима државе одредишта;

4) лица која су у пратњи одговорна су за лица која су предмет реадмисије и за трансфер ових лица у државу одредишта;

5) пратиоци морају поступати у складу са законодавством државе замољене Стране. Овлашћења пратилаца током трансфера или транзита ограничена су на самоодбрану, у складу са тачком 7. овог члана;

6) Замољена Страна гарантује исти ниво заштите и подршке за пратиоце као и за лица која обављају исте дужности у складу са законодавством своје државе;

7) Уколико замољена Страна не пружи помоћ, пратиоци имају право да према потреби, у складу са законодавством државе замољене Стране, примене заштитне и ефикасне мере од утицаја у случају опасности од бекства лица које је предмет реадмисије или транзита, самоповређивања, покушај убиства пратиоца или трећих лица, или оштећења имовине;

8) пратиоци морају имати визе државе одредишта или транзита, према потреби.

9) пратиоци и лица чији се трансфер реализује изузети су од обавезе прибављања визе државе замољене Стране.

#### **Члан 15.**

##### **Трошкови превоза и транзита**

Не доводећи у питање права надлежних органа да надокнаде трошкове реадмисије лица од самих лица која су предмет реадмисије или трећих лица у оквиру средстава предвиђених законодавством држава Страна:

1) Све трошкове превоза настале у вези са поступком реадмисије и транзита сходно овом споразуму до граничног прелаза државе одредишта, као и трошкове превоза и друге трошкове замољене Стране у вези са враћањем лица из члана 4. овог споразума, сноси Страна молиља у валути прихватљивој за обе Стране у року од 60 (шездесет) календарских дана од дана подношења релевантног финансијског документа којим се доказују трошкови;

2) надлежни орган замољене Стране доставља банковне податке уз документ из става 1. овог члана, као и друге податке потребне за извештај.

3) Трошкове издавања путног листа сносиће Страна молиља.

#### **Члан 16.**

##### **Заштита података о личности**

1. Размена података о личности врши се само ако је то неопходно за спровођење овог споразума од стране надлежних органа у складу са следећим начелима:

1) подаци о личности морају се обрађивати на правилан и законит начин, у складу са важећим законодавством држава Страна;

2) подаци о личности се морају прикупљати и даље обрађивати у специфичне и легитимне сврхе везане за спровођење овог споразума;

3) подаци о личности који се преносе морају бити примерени, битни и ограничени на оно што је неопходно у односу на сврху обраде. 4) подаци о

личности се морају чувати у облику који омогућава идентификацију релевантног лица, само у року који је неопходан за остваривање сврхе обраде;

5) подаци о личности морају бити тачни и ажурни;

6) надлежни органи који преносе и примају податке о личности предузимају све мере да исправе, униште или обуставе обраду података о личности у случајевима када њихова обрада није у складу са одредбама овог члана, а посебно када ти подаци не одговарају сврси за коју су прикупљени.

Надлежни органи се међусобно обавештавају о свим исправкама, уништавању или обустави обраде ових података;

7) подаци о личности могу се преносити само надлежним органима. За даљи пренос другим органима потребна је претходна сагласност органа који преноси податке о личности;

8) надлежни органи који преносе и примају податке о личности дужни су да сачине евиденцију о преносу и пријему података о личности;

9) Стране предузимају све неопходне организационе мере и обезбеђује обавезну употребу техничких средстава за ефикасну заштиту података о личности од давања неовлашћеним лицима, од било какве измене примљених података, њиховог случајног губитка, случајног или незаконитог оштећења или уништења.

2. Приликом преноса података о личности, периоди њиховог чувања одређују се у складу са законодавством државе Стране чији надлежни орган преноси податке.

## **Члан 17.**

### **Однос према другим међународним обавезама**

Овај споразум не утиче на права и обавезе Страна које произилазе из других међународних уговора чије су државе стране.

## **Члан 18.**

### **Надлежни органи и гранични прелази**

1. Надлежни органи за спровођење овог споразума, укључујући и директну интеракцију, су следећи:

#### **за Републику Србију:**

Министарство унутрашњих послова

Управа за управне послове

Одељење за реадмисију

Одсек за спровођење Споразума о реадмисији

Одсек за реализацију трансфера и транзита

Министарство спољних послова

Амбасада Републике Србије у Републици Казахстан

#### **За Републику Казахстан:**

Министарство унутрашњих послова Републике Казахстан

2. Надлежни органи се међусобно обавештавају о контакт подацима најкасније 30 (тридесет) дана од дана ступања на снагу овог споразума.

3. За спровођење овог споразума користе се следећи гранични прелази:

за Републику Србију:

- Међународни аеродром Никола Тесла;
- Гранични прелаз Сурчин.

за Републику Казахстан:

- Међународни аеродром Нур-Султан;
- Међународни аеродром Алмати.

4. Трансфер или транзит лица може се вршити и преко других државних граничних прелаза отворених за међународни саобраћај уз обострану сагласност надлежних органа.

5. Стране се дипломатским путем међусобно обавештавају о променама које настану у вези са овим надлежним органима или њиховим називима или функцијама, о изменама или допунама списка државних граничних прелаза најкасније у року од 14 (четрнаест) календарских дана од дана промене ових података.

6. Писмена комуникација између надлежних органа обавља се на енглеском осим ако се надлежни органи другачије не договоре.

#### **Члан 19.**

##### **Састанци и стручне консултације и размена информација**

1. Свака страна или надлежни орган може организовати стручне састанке или консултације у циљу размене искустава о примени овог споразума односно разматрања предлога за његове измене и допуне;

2. У случају било каквих измена и допуна докумената наведених у овом споразуму, надлежни органи се без одлагања међусобно обавештавају и један другом достављају измењене или нове примерке докумената.

#### **Члан 20.**

##### **Измене и допуне споразума**

Међусобним договором Страна, измене и допуне се сачињавају у виду посебних протокола, који чине саставни део овог споразума, а ступају на снагу у складу са процедуром коју прописује члан 23. став 1. овог споразума.

#### **Члан 21.**

##### **Решавање спорова**

Сваки спор који настане између Страна у овом споразуму у вези са његовим тумачењем или применом његових одредаба решава се консултацијама или преговорима између Страна.

#### **Члан 22.**

##### **Анекси**

Анекси 1–7 овог споразума чине саставни део овог споразума.

#### **Члан 23.**

##### **Завршне одредбе**

1. Овај споразум се закључује на неодређено време и ступа на снагу по истеку 30 (тридесет) календарских дана од дана пријема, дипломатским путем,

последњег писменог обавештења којим се Стране обавештавају о завршетку унутрашњих процедура неопходних за његово ступање на снагу.

2. Свака Страна може привремено, у потпуности или делимично, обуставити спровођење Споразума, осим члана 2. овог споразума, ради обезбеђења националне безбедности, јавног реда или јавног здравља и других националних интереса својих држава, писменим обавештењем упућеним дипломатским путем другој Стране. У овом случају, спровођење овог споразума се обуставља 30 (тридесет) календарских дана од дана пријема таквог обавештења. Стране дипломатским путем договарају датум привременог, потпуног или делимичног, обнављања овог споразума.

3. Свака Страна може раскинути овај споразум достављањем писменог обавештења другој Страни дипломатским путем. У овом случају, овај споразум престаје да важи 60 (шездесет) календарских дана од дана пријема таквог обавештења.

Сачињено у Београду 19. 11. 2024. у два примерка, сваки на српском, казахстанском и енглеском језику, при чему су сви текстови подједнако веродостојни.

У случају било каквог неслагања између текстова овог споразума, меродаван је текст на енглеском језику.

**За Владу  
Републике Србије**

**За Владу  
Републике Казахстан**

---

---

*Анекс 1 Споразума  
између Владе Републике Казахстан и  
Владе Републике Србије о реадмисији лица*

\_\_\_\_\_  
(датум и место)

[Грб државе]

\_\_\_\_\_  
(назив надлежног органа Стране молиље)

Број: \_\_\_\_\_

- Убрзани поступак (Члан ...)
- Захтев за разговор (Члан ...)

За: \_\_\_\_\_

(назив надлежног органа замољене Стране)

**ЗАХТЕВ ЗА РЕАДМИСИЈУ  
у складу са чланом 5. Споразума  
између Владе Републике Казахстан  
и Владе Републике Србије о реадмисији лица**

**А. ЛИЧНИ ПОДАЦИ**

1. Име и презиме (презиме штампаним словима, као и на матерњем језику):

\_\_\_\_\_

2. Девојачко презиме/презиме на рођењу:

\_\_\_\_\_

3. Датум и место рођења:

\_\_\_\_\_

4. Адреса становања или места сталног боравка или регистрације

\_\_\_\_\_

5. Држављанство и језик:

\_\_\_\_\_

6. Брачно стање:

ожењен/удата  неожењен/неудата  разведен/разведена  удовац/удовица

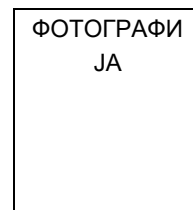
7. Пол и изглед (висина, боја очију, карактеристична обележја):

\_\_\_\_\_

8. Претходна имена и надимци:

\_\_\_\_\_

ФОТОГРАФИ  
ЈА



9. Последња адреса на територији замољене Стране

10. Адреса становања сродника или познаника:

**Б. ЛИЧНИ ПОДАЦИ ЗА СУПРУЖНИКА (АКО ЈЕ ПРИМЕЊИВО)**

1. Име и презиме (презиме штампаним словима, као и на матерњем језику):

2. Девојачко презиме/презиме на рођењу:

3. Датум и место рођења:

4. Пол и лични опис (висина, боја очију, карактеристична обележја итд.):

5. Ранија имена и надимци:

6. Држављанство и језик:

**В. ЛИЧНИ ПОДАЦИ ЗА ДЕЦУ (АКО ЈЕ ПРИМЕЊИВО)**

1. Име и презиме (презиме штампаним словима, као и на матерњем језику):

2. Датум и место рођења:

3. Пол и лични опис (висина, боја очију, карактеристична обележја итд.):

4. Држављанство и језик:

**Г. Посебне околности које се односе на лице чији се трансфер организује**

1. Здравствено стање (нпр. подаци о посебној медицинској нези):

2. Индикације о посебно опасном лицу

(информација о учињеном тешком кривичном делу; агресивно понашање):

---

**Д. Примедбе**

---

---

---

---

---

---

**Ђ. Прилози уз захтев**

Име и презиме  
назив стране молиље  
представник надлежног органа

---

ПОТПИС

М.П.



*Анекс 2 Споразума  
између Владе Републике Казахстан и  
Владе Републике Србије о реадмисији лица*

**Списак докумената којима се потврђује држављанство држава Страна**

**За Републику Казахстан:**

1. пасош држављанина Републике Казахстан;
2. идентификациона исправа држављанина Републике Казахстан;
3. дипломатски пасош Републике Казахстан;
4. службени пасош Републике Казахстан;
5. лична карта морнара;
6. потврда о повратку;
7. извод из матичне књиге рођених детета (ако постоје релевантни подаци у пасошу родитеља)

**За Републику Србију:**

1. пасош држављанина Републике Србије;
2. дипломатски пасош Републике Србије;
3. службени пасош Републике Србије;
4. лична карта држављанина Републике Србије.

*Анекс 3 Споразума  
између Владе Републике Казахстан и  
Владе Републике Србије о реадмисији лица*

**Списак докумената и других информација које указују на  
држављанство држава Страна**

1. копије било којег од докумената наведених у Анексу 2 овог споразума;
2. возачка дозвола или њене копије;
3. извод из матичне књиге рођених или његове копије;
4. идентификациона картица за запослене или њена копија;
5. војна књижица и њене копије;
6. било који други документ на основу кога се може утврдити држављанство конкретног лица;
7. доказ идентитета на основу резултата захтева у визном информационом систему;
8. доказ идентитета на основу претраге отисака прстију;
9. захтев који подноси лице које је предмет реадмисије.

*Анекс 4 Споразума  
између Владе Републике Казахстан и  
Владе Републике Србије о реадмисији лица*

**Списак докумената који потврђују породичну везу**

1. Извод из матичне књиге рођених за дете;
2. Извод из матичне књиге венчаних.

*Анекс 5 Споразума  
између Владе Републике Казахстан и  
Владе Републике Србије о реадмисији лица*

**Списак докумената који доказују незаконит улазак држављана трећих  
земаља и лица без држављанства са територије државе замољене Стране  
на територију државе Стране молиље**

**Део А**

1. печати са датумом преласка границе (улазак/излазак) или сличне овере у путној исправи лица
2. званични документи које је једна од Страна издала странцима током њиховог боравка на територији државе ове Стране;
3. званичне изјаве овлашћених представника граничних органа, које могу потврдити чињеницу да је конкретно лице прешло државну границу приликом уласка са територије државе замољене Стране директно на територију државе Стране молиље;
4. авионске карте са именом лица и листе путника које сведоче о уласку са територије замољене Стране директно на територију Стране молиље;
5. документи, уверења и рачуни на име (нпр. хотелски рачуни, картице за заказивање прегледа код лекара односно зубара, пропуснице за јавне односно приватне установе, рачуни од кредитних картица итд.), документација у облику фотографија, слика и звука која потврђује улазак на територију државе Стране молиље са територије државе замољене Стране.

**Део Б**

1. званичне изјаве, посебно од стране представника граничних органа државе Стране молиље и изјаве других сведока о месту и околностима у којима је лице о коме се ради било затечено након што је ступило на територију те државе;
2. извештаји односно потврде информација које су дали чланови породица, сапутници итд.;
3. званична изјава лица које је предмет реадмисије.

*Анекс 6 Споразума  
између Владе Републике Казахстан и  
Владе Републике Србије о реадмисији лица*

**Списак докумената којима се доказује законит боравак или  
настањење држављана трећих земаља и лица без држављанства на  
територији државе замољене Стране**

**Део А**

1. важећа виза или дозвола за боравак/настањење коју је издала замољена Страна;
2. печати граничне контроле у путној исправи лица које је предмет реадмисије.

**Део Б**

1. копије било ког од докумената наведених у делу А овог Анекса.
2. други докази који потврђују улазак, боравак или настањење лица које је подвргнуто реадмисији на територији државе замољене стране.

*Анекс 7 Споразума  
између Владе Републике Казахстан и  
Владе Републике Србије о реадмисији лица*

\_\_\_\_\_ (датум и место)

[Грб државе]

\_\_\_\_\_ (назив надлежног органа Стране молиље)

Веза: \_\_\_\_\_

За: \_\_\_\_\_  
(назив надлежног органа замољене Стране)

**ЗАХТЕВ ЗА ТРАНЗИТ**

у складу са чланом 13. Споразума  
између Владе Републике Казахстан  
и Владе Републике Србије о реадмисији лица

**А. ЛИЧНИ ПОДАЦИ**

1. Име и презиме (презиме штампаним словима, као и на матерњем језику):

\_\_\_\_\_

2. Девојачко презиме/име на рођењу:

\_\_\_\_\_

3. Датум и место рођења:

\_\_\_\_\_

4. Држављанство и језик:

5. Пол и изглед (висина, боја очију, карактеристична обележја):

6. Претходна имена и надимци:

\_\_\_\_\_

7. Врста и број путне исправе и период важења

\_\_\_\_\_

|                 |
|-----------------|
| ФОТОГРАФИ<br>ЈА |
|-----------------|

**Б. Транзит**

1. Транзит ваздушним путем:

2. Држава одредишта:

3. Евентуалне друге државе транзита:

4. Предложени гранични прелази, број лета, датум и време трансфера:

5. Информације о пратиоцима:

6. Информације о потреби за подршком приликом трансфера.

да (кратак опис ситуације)

не

7. Информације о транзитним дозволама добијеним у другим државама транзита и сагласности за прихватање у држави одредишта (кратак опис ситуације):

Држава одредишта (кратак опис ситуације):

==

**В. Примедбе**

1. Здравствено стање (нпр. евентуална потреба за посебном медицинском негом)

2. Остало

Име и презиме

назив стране молиље

представник надлежног органа

\_\_\_\_\_

потпис

М.П.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.



## **О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е**

### **I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА**

Уставни основ за потврђивање Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о реадмисији лица садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према коме је у надлежности Народне скупштине да потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

### **II. РАЗЛОЗИ ЗБОГ КОЈИХ СЕ ПРЕДЛАЖЕ ПОТВРЂИВАЊЕ СПОРАЗУМА**

Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о реадмисији лица потписан је у Београду, дана 19. новембра 2024. године. Потписан је на основу Закључка Владе Републике Србије о утврђивању Основе за закључивање Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о реадмисији лица, којим је усвојен усаглашени текст Споразума и овлашћен потпредседник Владе и министар унутрашњих послова Ивица Дачић за потписивање.

Потписивањем Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о реадмисији лица омогућава се организован, реципрочан и институционализован повратак лица која се налазе у нерегуларној ситуацији на територији друге стране, чиме се стварају предуслови да им се по повратку у матичну државу омогући реинтеграција у друштво.

Сагласно члану 13. Закона о закључивању и извршавању међународних уговора („Службени гласник РС”, број 32/13) Министарство спољних послова покреће поступак потврђивања наведеног споразума.

### **III. ПРОЦЕНА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ПОТРЕБНИХ ЗА ИЗВРШАВАЊЕ СПОРАЗУМА**

За спровођење наведеног Споразума није потребно обезбедити средства из буџета Републике Србије са раздела 15 – Министарство унутрашњих послова.